



Hiểu Sự Khác Biệt Giữa Kế Hoạch Dịch Vụ Gia Đình Cá Nhân (Individualized Family Service Plan, IFSP) và Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (Individualized Education Program, IEP)

| | Kế Hoạch Dịch Vụ Gia Đình Cá Nhân (IFSP) Từ Sơ Sinh đến 2 Tuổi | Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) Từ 3 đến 22 Tuổi* |
|-----------------------------|---|---|
| Luật | Phần C của Đạo Luật Giáo Dục Dành Cho Người Khuyết Tật (IDEA) Mục 303.1 đến 303.734 | Phần B của Đạo Luật Giáo Dục Dành Cho Người Khuyết Tật (IDEA) Mục 300.1 đến 300.818 |
| Trọng Tâm | Theo Phần C của IDEA, trọng tâm là giúp gia đình đáp ứng nhu cầu phát triển của con họ thông qua các dịch vụ can thiệp sớm. | Theo Phần B của IDEA, trọng tâm là giải quyết các nhu cầu đặc biệt của trẻ khi trẻ học các kỹ năng cần thiết để đến trường. |
| Giới Thiệu | Việc giới thiệu có thể do phụ huynh hoặc những người quan tâm khác trực tiếp khởi tạo. Sau khi nhận được bất kỳ sự giới thiệu nào, cơ quan công quyền sẽ chỉ định một điều phối viên dịch vụ. | Việc giới thiệu có thể được phụ huynh, trường học hoặc những người quan tâm khác trực tiếp gửi tới cơ quan giáo dục địa phương (LEA)**. Nếu trẻ hiện đang nhận các dịch vụ từ Phần C, thì nhà cung cấp Phần C sẽ giới thiệu trẻ đó, trừ khi có quyết định khác. Học sinh chỉ có thể được giới thiệu sau khi các nguồn lực của chương trình giáo dục thường xuyên đã được xem xét và sử dụng khi thích hợp. |
| Lịch Trình Đánh Giá Ban Đầu | Trong vòng 45 ngày sau khi được giới thiệu, trung tâm khu vực hoặc cơ quan giáo dục địa phương sẽ: <ul style="list-style-type: none"> Chỉ định một điều phối viên dịch vụ để hỗ trợ gia đình xuyên suốt các quy trình đánh giá và thẩm định. Lấy sự chấp thuận của phụ huynh để thực hiện đánh giá. Lên lịch và hoàn thành các đánh giá và thẩm định về sự phát triển của trẻ. Nếu trẻ sơ sinh hoặc trẻ mới biết đi đủ điều kiện nhận các dịch vụ can thiệp sớm, IFSP sẽ được xây dựng | Trong vòng 15 ngày kể từ ngày nhận được giấy giới thiệu, trường học sẽ xây dựng kế hoạch đánh giá để phụ huynh xem xét. Trong vòng 60 ngày kể từ khi trường học nhận được sự chấp thuận của phụ huynh, nhóm IEP sẽ hoàn thành các đánh giá về tất cả các lĩnh vực nghi ngờ là khuyết tật và triệu tập để thảo luận về kết quả đánh giá. Nếu trẻ đủ điều kiện, IEP sẽ được xây dựng. (Lưu ý: khung thời gian này không bao gồm thời gian nghỉ quá 5 ngày của trường học.) |
| Chấp Thuận Của Phụ Huynh | Các gia đình phải tham gia vào quá trình IFSP. Cuộc họp IFSP không được tổ chức nếu không có sự tham gia của phụ huynh hoặc người đại diện phụ huynh. Cần có sự chấp thuận bằng văn bản của phụ huynh để thực hiện đánh giá và cung cấp dịch vụ cho trẻ. | Các gia đình phải tham gia vào quá trình IEP. LEA phải thực hiện các bước để đảm bảo rằng phụ huynh có cơ hội tham gia. Cần có sự chấp thuận bằng văn bản của phụ huynh để thực hiện đánh giá và cung cấp dịch vụ cho trẻ. |

*Nhu được định nghĩa trong Bộ Luật Giáo Dục California 56026.4

**Cơ Quan Giáo Dục Địa Phương (LEA): Thuật ngữ này thường được nhắc đến dưới tên học khu và cũng có thể được gọi là trường bán công.



| | Kế Hoạch Dịch Vụ Gia Đình Cá Nhân (IFSP) Từ Sơ Sinh đến 2 Tuổi | Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) Từ 3 đến 22 Tuổi* |
|---------------------------------|--|--|
| Chấp Thuận Của Phụ Huynh (tiếp) | <p>Việc đánh giá các nguồn lực, ưu tiên và mối quan tâm của gia đình là một phần tự nguyện của quá trình đánh giá/thẩm định.</p> <p>Phụ huynh có thể từ chối bất kỳ dịch vụ nào được đề nghị mà vẫn giữ nguyên quyền đối với bất kỳ dịch vụ nào họ chọn.</p> | <p>Khi được đề nghị IEP, phụ huynh có thể chấp thuận hoặc từ chối lời đề nghị đó.</p> <p>Nếu họ chấp thuận một phần, LEA phải thực hiện những phần được chấp thuận, nhưng họ có thể phải giải quyết sự bất đồng thông qua quy trình giải quyết tranh chấp.</p> |
| Khả Năng Hội Đủ Điều Kiện | <p>Một đứa trẻ bị khuyết tật, theo Phần C của IDEA, có nghĩa là một đứa trẻ được xác định là bị:</p> <ol style="list-style-type: none"> chậm phát triển, được đo lường bằng các công cụ và quy trình chuẩn đoán thích hợp, ở một hoặc nhiều lĩnh vực sau: <ol style="list-style-type: none"> Phát triển nhận thức; Phát triển thể chất, bao gồm cả thị giác và thính giác; Phát triển giao tiếp; Phát triển xã hội hoặc cảm xúc; Phát triển thích ứng; hoặc tình trạng về thể chất hoặc tinh thần đã được chẩn đoán có khả năng cao dẫn đến chậm phát triển | <p>Một đứa trẻ bị khuyết tật, theo Phần B của IDEA, có nghĩa là một đứa trẻ được xác định là bị:</p> <ul style="list-style-type: none"> Khuyết tật trí tuệ Điếc Khiếm thính Suy giảm âm ngữ hoặc ngôn ngữ Suy giảm thị lực (bao gồm cả mù) Rối loạn cảm xúc Khiếm khuyết chỉnh hình Tự kỷ Chấn thương sọ não Suy giảm sức khỏe khác Khuyết tật học tập cụ thể Điếc-mù Nhiều tình trạng khuyết tật |
| | <p>Trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ từ sơ sinh đến 36 tháng tuổi có thể đủ điều kiện nhận các dịch vụ can thiệp sớm thông qua Early Start (Bắt Đầu Sớm) thông qua các Trung Tâm Khu Vực nếu, thông qua đánh giá và thẩm định đã được lập hồ sơ, trẻ đáp ứng một trong các tiêu chí được liệt kê dưới đây:</p> <ul style="list-style-type: none"> bị chậm phát triển ít nhất 25% trong một hoặc nhiều lĩnh vực phát triển nhận thức, giao tiếp, xã hội hoặc cảm xúc, thích ứng hoặc thể chất và vận động; hoặc có tình trạng rủi ro đã được xác định về nguyên nhân bệnh đã biết, có khả năng cao dẫn đến chậm phát triển; hoặc được coi là có nguy cơ cao bị khuyết tật phát triển đáng kể do sự kết hợp của các yếu tố nguy cơ y sinh được chẩn đoán bởi nhân viên có trình độ. nếu phụ huynh là khách hàng của trung tâm khu vực thì trẻ sẽ tự động đủ điều kiện. | <p>Để một đứa trẻ đủ điều kiện nhận các dịch vụ Phần B, đứa trẻ đó phải (1) bị khuyết tật (tức là đáp ứng các yêu cầu về khả năng hội đủ điều kiện) và (2) cần chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan.</p> <p>Một nhóm các chuyên gia có trình độ và phụ huynh của trẻ sẽ đưa ra quyết định về khả năng hội đủ điều kiện và xác định các nhu cầu giáo dục của trẻ.</p> |



| | Kế Hoạch Dịch Vụ Gia Đình Cá Nhân (IFSP) Từ Sơ Sinh đến 2 Tuổi | Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) Từ 3 đến 22 Tuổi* |
|----------------------------------|--|--|
| Khả Năng Hội Đủ Điều Kiện (tiếp) | <ul style="list-style-type: none"> Tiêu chí đủ điều kiện dành cho trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ được các cơ quan giáo dục địa phương phục vụ khác với những trẻ được các trung tâm khu vực phục vụ. Đối với các cơ quan giáo dục địa phương, trẻ sơ sinh hoặc trẻ nhỏ phải được xác định là cần các dịch vụ và chương trình giáo dục đặc biệt chuyên sâu bằng cách đáp ứng một trong các tiêu chí sau: <ul style="list-style-type: none"> Trẻ bị chậm phát triển được xác định bởi sự chênh lệch đáng kể giữa mức độ phát triển dự kiến ở độ tuổi của trẻ và mức độ hoạt động hiện tại của trẻ ở một hoặc nhiều lĩnh vực trong số năm lĩnh vực phát triển sau: <ol style="list-style-type: none"> phát triển nhận thức; phát triển thể chất và vận động, bao gồm cả thị giác và thính giác; phát triển giao tiếp; phát triển xã hội hoặc cảm xúc; hoặc phát triển thích ứng; Sự chênh lệch đáng kể được định nghĩa là chậm 33 phần trăm ở một lĩnh vực phát triển trước 24 tháng tuổi, hoặc nếu 24 tháng tuổi trở lên, thì chậm 50 phần trăm ở một lĩnh vực phát triển hoặc chậm 33 phần trăm ở hai hoặc nhiều lĩnh vực phát triển. <p>Hoặc</p> <ul style="list-style-type: none"> Trẻ có bệnh trạng hoặc hội chứng bẩm sinh mà nhóm IFSP xác định là có khả năng dự đoán cao về việc cần đến các dịch vụ và chương trình giáo dục đặc biệt chuyên sâu. | |
| Kế Hoạch | IFSP là tài liệu dành cho trẻ em từ sơ sinh đến 2 tuổi (cho đến sinh nhật ba tuổi). | IEP là tài liệu giáo dục dành cho trẻ em từ 3 đến 22 tuổi . |
| | Bao gồm thông tin về khả năng phát triển hiện tại của trẻ. | Bao gồm thông tin về cấp độ thành tích học tập hiện tại của trẻ và việc tham gia vào các hoạt động phù hợp về mặt phát triển. |
| | Với sự phê chuẩn của gia đình, kế hoạch cũng có thể bao gồm thông tin liên quan đến nguồn lực, ưu tiên và mối quan tâm của gia đình liên quan đến sự phát triển của con họ . | Bao gồm thông tin về mối quan tâm của gia đình đối với việc nâng cao giáo dục cho trẻ . |
| | Sau khi nhóm xác định danh sách các ưu tiên và mối quan tâm, gia đình xác định những kết quả nào sẽ được đưa vào IFSP. | Nhóm IEP, bao gồm phụ huynh hoặc người giám hộ và các nhà cung cấp dịch vụ liên quan làm việc với trẻ, sẽ xác định các mục tiêu . |



| | Kế Hoạch Dịch Vụ Gia Đình Cá Nhân (IFSP) Từ Sơ Sinh đến 2 Tuổi | Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) Từ 3 đến 22 Tuổi* |
|----------------------------|---|---|
| Dịch Vụ | Bao gồm các dịch vụ can thiệp sớm và hỗ trợ cần thiết để đáp ứng các nhu cầu đặc biệt của trẻ và gia đình nhằm đạt được các kết quả đã xác định . | Bao gồm giáo dục đặc biệt, các dịch vụ liên quan, hỗ trợ và dịch vụ bổ sung, điều chỉnh và hỗ trợ được cung cấp để giúp trẻ tiến bộ và tham gia vào các hoạt động phù hợp về mặt phát triển. |
| Địa Điểm Thực Hiện Dịch Vụ | Bao gồm các môi trường tự nhiên nơi các dịch vụ sẽ được cung cấp. Môi trường tự nhiên có nghĩa là bối cảnh tự nhiên hoặc điển hình cho trẻ sơ sinh/trẻ nhỏ có cùng độ tuổi không bị khuyết tật (ví dụ: nhà của gia đình, nhà trẻ, chương trình tư nhân). | Mô tả các dịch vụ được cung cấp trong môi trường ít hạn chế nhất (LRE) và giải thích về phạm vi, nếu có, mà trẻ sẽ không tham gia cùng với những trẻ đang phát triển bình thường khác. |
| Nhà Cung Cấp | Các Dịch Vụ Can Thiệp Sớm có thể được cung cấp bởi hiều cơ quan khác nhau . Điều này thay đổi tùy theo từng khu vực ở California, dựa trên các quyết định có từ những năm 1980. Các nhà cung cấp dịch vụ có thể là trung tâm khu vực, nhà cung cấp có hợp đồng, cơ quan giáo dục địa phương (LEA) hoặc kết hợp các cơ quan này. | Cơ quan giáo dục địa phương cung cấp các dịch vụ. |
| Lịch Trình Hàng Năm | IFSP được xem xét hàng năm , và được xem xét định kỳ để đưa ra các cập nhật. Xem xét hàng năm thường được thực hiện trong vòng 12 tháng kể từ cuộc họp hàng năm gần nhất. Các cuộc họp xem xét định kỳ diễn ra khoảng sáu tháng một lần. | IEP được xem xét hàng năm (365 ngày) . Báo cáo tiến độ được cung cấp cho phụ huynh với tần suất tối thiểu tương tự như báo cáo tiến độ của trường học (thường vào khoảng thời gian nộp phiếu thành tích học tập). |
| Lịch | Chương trình Early Start kéo dài 200 ngày , tuy nhiên, trẻ thường nhận được dịch vụ vào một phần thời gian trong những ngày đó. | Lịch học của trường là 180 ngày . Mặc dù trẻ mầm non có thể không cần tham gia đủ 180 ngày nhưng một số trẻ thì có thể cần. Bắt đầu từ lớp mẫu giáo, học sinh phải đến trường mỗi ngày. |
| Chuyển Tiếp | Khi IFSP kết thúc vào ngày sinh nhật ba tuổi của trẻ, nhóm IFSP sẽ xem xét nhu cầu của trẻ sau đó. Buổi thảo luận về việc chuyển tiếp từ IFSP có thể bắt đầu sớm nhất là khi trẻ được 2 tuổi 3 tháng, nhưng phải bắt đầu không muộn hơn 2 tuổi 9 tháng . Nếu trẻ đang được đánh giá để nhận các dịch vụ Phần B thông qua IEP thì cuộc họp IEP Ban Đầu phải được tổ chức trước ngày sinh nhật ba tuổi của trẻ. | Vì IEP kết thúc khi học sinh nhận được bằng tốt nghiệp trung học phổ thông hoặc quá 22 tuổi, nhóm IEP sẽ xem xét nhu cầu của học sinh sau đó. Buổi thảo luận về việc chuyển tiếp từ IEP có thể bắt đầu sớm nhất là ở tuổi 14 nhưng phải bắt đầu không muộn hơn 16 tuổi . |



| | Kế Hoạch Dịch Vụ Gia Đình Cá Nhân (IFSP) Từ Sơ Sinh đến 2 Tuổi | Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) Từ 3 đến 22 Tuổi* |
|---------------------|---|---|
| Chuyển Tiếp (tiếp) | <p>Để chuẩn bị cho quá trình chuyển tiếp vào ngày sinh nhật ba tuổi, nhà cung cấp dịch vụ Phần C sẽ mời LEA Phần B tham dự Hội Nghị Lập Kế Hoạch Chuyển Tiếp.</p> <p>Trừ khi có quyết định khác, nhà cung cấp dịch vụ Phần C sẽ giới thiệu đến cơ quan giáo dục địa phương Phần B để tiến hành đánh giá.</p> | |
| Thành Viên Nhóm | <p>Các thành viên bắt buộc trong Nhóm IFSP bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Phụ huynh hoặc các phụ huynh của trẻ • Điều Phối Viên Dịch Vụ • Một người hoặc những người liên quan đến việc tiến hành đánh giá và thẩm định, nếu có | <p>Các thành viên bắt buộc trong Nhóm IEP bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> • (Các) phụ huynh của trẻ • Giáo viên giáo dục phổ thông • Nhà cung cấp dịch vụ/giáo viên giáo dục đặc biệt • Người đại diện của học khu, người này có thể cam kết về nguồn lực • Một người có thể diễn giải kết quả của các đánh giá và thẩm định, nếu có |
| Liên Hệ | Điều Phối Viên Dịch Vụ thường là đầu mối liên hệ. | Người Quản Lý Hồ Sơ thường là đầu mối liên hệ. |
| Quyền Của Phụ Huynh | <u>Quyền Của Phụ Huynh Theo Phần C</u> | <u>Quyền Của Phụ Huynh Theo Phần B</u> |
| Nguồn Tài Trợ | Việc đánh giá, thẩm định và điều phối dịch vụ được cung cấp miễn phí. Bảo hiểm công hoặc tư được áp dụng cho các dịch vụ trị liệu cần thiết về mặt y tế bao gồm trị liệu âm ngữ, vật lý trị liệu và hoạt động trị liệu. Các dịch vụ không được bảo hiểm đài thọ sẽ được các trung tâm khu vực hoặc cơ quan giáo dục địa phương mua hoặc cung cấp. Phí Chương Trình Gia Đình Hàng Năm có thể được tính cho các dịch vụ của Trung Tâm Khu Vực trong một số trường hợp. | Cơ quan giáo dục địa phương được yêu cầu cung cấp dịch vụ và đánh giá giáo dục đặc biệt miễn phí cho các gia đình. Đây được gọi là giáo dục công lập miễn phí thích hợp (FAPE). |

Nguồn:

Sở Dịch Vụ Phát Triển (2023). Early Start là gì?
<https://www.dds.ca.gov/services/early-start/what-is-early-start/>

Trung Tâm Đánh Giá Và Quản Lý Thính Lực Quốc Gia (2016) Khả Năng Hội Đủ Điều Kiện và Các Chính Sách Cung Cấp Dịch Vụ: Sự Khác Biệt Giữa IDEA Phần C và IDEA Phần B: Biểu Đồ So Sánh.
www.infantheating.org/earlyintervention

Trung tâm. (2012). Chuẩn Bị cho Chuyển Tiếp từ Chương Trình Can Thiệp Sớm sang Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân
<https://www.pacer.org/parent/php/php-c158.pdf>

Trung Tâm Pacer. (2011). Sự khác biệt giữa IFSP và IEP là gì?
<https://www.pacer.org/parent/php/php-c59.pdf>